



CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

ABRIL, MAYO, JUNIO de 1982

POLITICAS NACIONALES DE COMUNICACION

Beltrán Motta Alfonso Roncagliolo



DIRECTOR GENERAL
DR. LUIS E. PROAÑO

CONSEJO INTERNACIONAL DE REDACCION

DR. LUIS RAMIRO BELTRAN (Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo CIID - Colombia); **DRA. CUMANDA GAMBOA DE ZELAYA** (Decano de la Facultad de Comunicación, Universidad Estatal de Guayaquil - Ecuador); **DR. EDUARDO CONTRERAS BUDGE** (Asesor Académico - CIESPAL); **DR. JOSE MARQUES DE MELO** (Instituto Metodista de Ensino Superior - Brasil); **DR. MIGUEL DE MORAGAS SPA** (Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Autónoma de Barcelona - España); **LIC. ALBERTO MALDONADO** (Escuela de Ciencias de la Información, Universidad Central de Quito - Ecuador); **DR. LUIZ GONZAGA MOTTA** (Asesor Académico - CIESPAL); **DR. PETER SCHENKEL** (Fundación Friedrich-Ebert en CIESPAL); **DR. JOHN T. McNELLY** (Universidad de Wisconsin - Madison); **LIC. RAFAEL RONCAGLIOLO** (Director de ILET, Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales - México); **LIC. MARCO ENCALADA** (Director Técnico de CIESPAL); **JOSE STEINSLEGER** (Editor - Asesor).

COMITE EDITORIAL

Dr. Asdrúbal de la Torre, **Lic. Marco Encalada**; **Jorge Mantilla Jarrin**; **Dr. Peter Schenkel**; **Lic. Ronald Grebe** (noticias); **José Steinsleger** (edición y redacción); **Lucía Lemus** (asistente de Redacción).

CORRESPONSALES Y COLABORADORES

AMERICA LATINA

BOLIVIA: Jaime Marcos Reyes; **PERU:** Juan Gargurevich; **COSTA RICA:** Armando Vargas y Lupita Flores; **BRASIL:** José Marques de Melo (Sao Paulo); Bernardo de Carvalho (Belo Horizonte); Roberto Amaral (Rio de Janeiro); Martha Alves D'Azevedo y Sergio Caparelli (Porto Alegre); **ARGENTINA:** Iris Morera; **REPUBLICA DOMINICANA:** Rafael Nuñez Grassals; **PANAMA:** Juan Hochberg; **PARAGUAY:** Ilde Silvero; **MEXICO:** Javier Esteinou Madrid y Edna Ibarrondo; **COLOMBIA:** Javier Gil Marín; **VENEZUELA:** Mario Kaplún.

EUROPA Y ESTADOS UNIDOS

POLONIA: Valery Pisarek; **GRAN BRETAÑA:** Peter Louis; **EEUU:** Richard Cole (North Carolina).



Artes y Carátula: Editorial El Conejo. *Foto Carátula:* John Wright. *Impresión y Encuadernación:* Artes Gráficas Señal

CHASQUI, publicación trimestral del Centro Internacional de Estudios Superiores de la Comunicación para América Latina (CIESPAL), editada con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de la República Federal de Alemania. Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la Redacción de CHASQUI. En cambio los títulos y los pies de fotos son de incumbencia de esta última. Las colaboraciones serán rigurosamente solicitadas por escrito. Tarifa de suscripción: US\$ 20 para todos los países, que incluyen cuatro ediciones anuales y el envío por correo aéreo. En el Ecuador: S/. 400.

CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES DE COMUNICACION PARA AMERICA LATINA. Almagro y Andrade Marín - Quito, Ecuador. Teléfonos: 543-831/544-624. Apartado: 584. Télex: 2474 ED CIESPAL - Cables: CIESPAL.



CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

EDITORIAL

- 4 POLITICAS NACIONALES DE COMUNICACION, *por Luis E. Proaño.*

TESTIMONIOS

- 6 Luis Ramiro Beltrán: "NO RENUNCIEMOS JAMAS A LA UTOPIA"
(Entrevista exclusiva de Patricia Anzola)

PERCEPCIONES TEORICAS

- 14 COSTA RICA: SEIS AÑOS DESPUES, *Luiz Gonzaga Motta.*
20 EL CASO VENEZOLANO, *Alejandro Alfonzo.*
26 COMUNICACION Y DESARROLLO, *por Arnaldo Murúa y Marc Van Wingerden.*
32 EL NOMIC: COMUNICACION Y PODER, *por Rafael Roncagliolo.*

MESA DE DISCUSION

- 41 MEXICO: CONCLUSION DE UN FRACASO, *por Otto Granados y José Castellanos*

COYUNTURA

- 50 AGENCIAS NOTICIOSAS OCCIDENTALES, *por Robert L. Stevenson*
54 Eleazar Díaz Rangel; PERIODISMO LATINOAMERICANO: PREOCUPACIONES Y DESAFIOS (entrevista exclusiva de Pablo Portales)
57 LOS NUEVOS RUMBOS DE UCLAP, *por José Marques de Melo*
59 NOTICIAS

COMUNICACION ALTERNATIVA

- 72 COMO SE HIZO EL DIARIO DE MARKA, *por Ricardo Uceda*

INNOVACIONES

- 78 VENTAJAS Y PELIGROS DE LA MICROELECTRONICA, *por Peter Schenkel*

- 84 HEMEROGRAFIA EUROPEA

- 89 BIBLIOGRAFIA

DOCUMENTOS

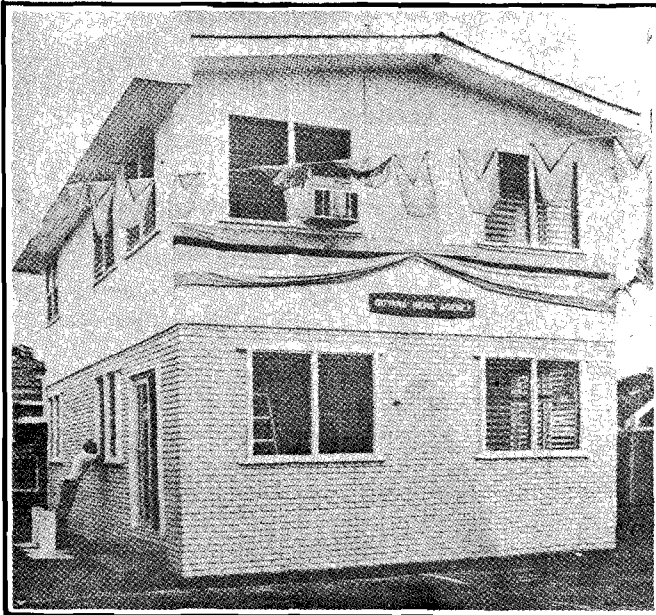
- 98 OBJETIVOS DE ALASEI
106 GUYANA NEWS AGENCY: una experiencia sudamericana
109 CUBA EN EL PIDC
113 ENFOQUES DE LACOM'76

ENGLISH SECTION

- 118 FOR OUR ENGLISH READERS

GUYANA NEWS AGENCY:

una experiencia sudamericana



por Courtney Gibson*

En abril de 1980 y actuando con recomendación del entonces Ministro de Información del Estado (ahora Ministro de Información), Cte. Frank Campbell, el gabinete aprobó el establecimiento de la AGENCIA DE NOTICIAS GUYANA (G.N.A.).

En opinión del Cte. Campbell, era inminente la necesidad de que Guyana pase a integrar la lista de los países del Tercer Mundo que están tratando de remediar el desequilibrio existente en el flujo de información mundial, como así también que el país enfoque objetivamente el problema de la dominación cultural a través de las agencias controladas por los países capitalistas desarrollados.

Esa necesidad había llegado a ser cada vez más urgente

* Editor en jefe de GNA.

porque la Agencia de Noticias Caribeña (CANA) había dejado de cumplir su cometido.

Abundan evidencias sobre el fracaso de CANA y los guyaneses conocen mejor que nadie el modo consciente o inconsciente en que CANA pretendió violentar la estabilidad y el bienestar de la nación guyanesa.

Sin embargo, la Agencia de Noticias Guyana (G.N.A.) no se estableció para reemplazar a CANA. De hecho, la decisión fue tomada mucho antes de que se suspendan los servicios de CANA. Lo primero sucedió en abril de 1980 y lo segundo en julio del mismo año. Además, aunque los medios estatales y organismos del Estado no suscribieron más contratos con CANA, esta agencia fue autorizada para mantener sus corresponsales en Guyana.

Anteriormente, al inicio de las operaciones de GNA, los principales medios nacionales habían suspendido sus contratos con CANA. Sin embargo, ahora que GNA está en funcionamiento, se transformará en la única organización de comunicación nacional con contratos de agencias de noticias extranjeras que suministre noticias de la comunidad internacional al país.

Cumpliendo con los acuerdos suscritos, las noticias internacionales son ahora canalizadas hacia la GNA misma que a su vez las distribuye a sus suscriptores, incluyendo otros medios de comunicación del país.

Entre los aspectos importantes de las operaciones de la GNA, están sus significativos aportes para la lucha por un Nuevo Orden Internacional de Información y Comunicación (NOMIC) y su esfuerzo para la solución de los problemas concernientes al flujo de información dentro de Guyana —particularmente al flujo de información de las áreas rurales y de las regiones del interior del país— para obtener una difusión más amplia tanto en el plano nacional como internacional.

Para facilitar sus operaciones la GNA está tratando de establecer una red nacional de comunicación que sirva para enlazar las operaciones centrales de la ciudad con las de otras

muchas regiones, por medio de un equipo moderno de telecomunicaciones.

En este sentido la GNA ya ha procedido a nombrar corresponsales en el área del Caribe.

1. OBJETIVOS DE LA AGENCIA DE NOTICIAS GUYANA

Cuando en abril de 1980 se decidió el establecimiento de la GNA fueron acordados tres objetivos principales:

i) Canalizar material del extranjero a los medios locales, los líderes gubernamentales y otras personalidades en puestos de decisión en Guyana como así también entre sus corresponsales en el exterior.

ii) Recopilar información sobre el desarrollo de Guayana —particularmente en las áreas fuera del perímetro urbano y difundirla entre los guyaneses sea en forma de noticias, crónicas, artículos, etc., o bien por vía de la imprenta o de la radiodifusión;

iii) Suministrar eventualmente entre el material destinado al extranjero artículos editoriales sobre temas nacionales, de modo que ese material vaya tomando un cariz tercermundista y se convierta en una información de mayor significación para los lectores guyaneses.

2. GNA CONCRETA SUS PROPOSITOS

a) Inter Press Service (IPS) Tercer Mundo.

La instalación de la Agencia de Noticias Guyana ha facilitado la firma de un acuerdo con Inter Press Service (IPS) Tercer Mundo, agencia internacional que enfatiza la difusión de noticias y artículos con un sesgo tercermundista y está considerada como la mejor alternativa "portadora de noticias"; a juicio de la GNA, IPS responde a las necesidades de la comunicación e información del Tercer Mundo, mientras promueve el flujo de información entre sus países.

El acuerdo GNA-IPS tiene muchas ventajas y beneficios para Guyana:

i) Por medio de este acuerdo la GNA (y, de ese modo, los medios locales y el pueblo de Guyana) recibe material informativo preparado por los corresponsales de IPS en diferentes partes del mundo y también material informativo de la agencia de prensa del bloque de los No-Alineados, del Programa de Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN) y de otras fuentes noticiosas del Tercer Mundo;

ii) Las noticias y los artículos salidos de Guyana llegan a la Agencia de Prensa de los No-Alineados, grupo del que Guyana forma parte, pero a donde no podría tener acceso con sólo sus recursos;

iii) Los corresponsales de GNA en el extranjero se mantendrán al día con la información sobre los acontecimientos

de Guyana a través de las copias de boletines de prensa, sucesos y crónicas escritos por los corresponsales de IPS en Georgetown, mismas que les serán proporcionadas por esa agencia, en las capitales en donde IPS mantenga oficinas.

iv) A los corresponsales de GNA que van en misión de trabajo al extranjero acompañando delegaciones oficiales del Cte. Presidente, del Cte. Primer Ministro u cualquier otro grupo oficial, se les permitirá utilizar las instalaciones de las oficinas de IPS para transmitir informes hacia Guyana.

b) Acción de Sistemas Nacionales de Información (ASIN)

A más de IPS-Tercer Mundo, ASIN promueve programas latinoamericanos de intercambio de noticias y juega un papel esencial en la persecución de los objetivos de GNA.

ASIN, cuyo segundo Vicepresidente es el Ministro de Información de Guyana, reúne a países del Caribe y Latinoamérica —incluyendo Jamaica y Surinam—. La razón de su existencia tiene su origen en la necesidad de intercambiar información diaria. ASIN utiliza la red de comunicaciones de IPS (la oficina principal de IPS en Roma actúa como la "Secretaría de Operaciones" de ASIN).

Según los acuerdos realizados entre GNA-IPS-ASIN, los boletines preparados por GNA circularán entre los miembros del Grupo ASIN. Igualmente, los boletines de los países miembros de ASIN serán transmitidos a Guyana. Además IPS puede, si desea, utilizar el material informativo procesado por cualquier miembro de ASIN y transmitirlo a cualquiera de sus suscriptores.

c) Prensa Asociada (AP)

Para cumplir con su cometido, la GNA también ha firmado un acuerdo de intercambio de noticias con Prensa Asociada, una agencia de noticias occidental muy poderosa, cuyas oficinas principales funcionan en New York, EE.UU.

Se tornó necesario firmar este acuerdo cuando el Ministerio de Información, la firma Guyana National Newspapers Limited y la Corporación de Radiodifusión de Guyana tomaron la decisión de suspender los contratos de servicios de la Agencia de Noticias del Caribe (CANA), a partir de enero de 1981.

3. INICIACION DE LAS OPERACIONES DE GNA

Los dos acuerdos con las agencias IPS y AP fueron firmados un poco antes de la iniciación de operaciones de la agencia GNA. También como una medida preparatoria, el Editor Jefe de GNA después de su designación, fue enviado a la oficina principal de IPS en Roma para seguir un curso de especialización por el período de un mes. Poco después de fin de año, el domingo 4 de enero de 1981 se reunieron 14 miembros del personal de GNA en la oficina principal de la agencia en 68 Hadfield Street, Lodge, con el propósito de conocerse. En la misma el Ministro de Información se dirigió a los presentes de un modo breve e informal.

Ese mismo día, la GNA inició sus operaciones lanzando transmisiones simultáneas de su primer boletín de noticias (Newscast) a la GBC y a la GNNI

4. ESTRUCTURA DE LA GNA

Para la Agencia de Noticias Guyana se ha concebido una estructura de organización muy simple:

Se pretende que la GNA opere bajo la esfera de control del Ministerio de Información, pero como una entidad autónoma con un Directorio Administrativo presidido por el Ministro de Información, el Editor en Jefe y el Director Ejecutivo.

Esta estructura comprende también un Departamento Editorial, un Departamento Administrativo y una Unidad de Operaciones Telegráficas.

a) El Departamento Editorial:

Objetivamente, la Agencia de Prensa Guyana ha absorbido las funciones que una vez se consideraron de la División de Prensa del Ministerio de Información.

Sin embargo, a más de estas funciones la GNA tiene la responsabilidad específica de mantener a la nación guyanesa al día sobre los acontecimientos de sus zonas rurales y de las regiones más apartadas del país.

También se ha añadido entre las responsabilidades de la GNA la de ayudar a garantizar que la nación se mantenga al corriente de los sucesos importantes del mundo y que a su vez esa comunidad se mantenga totalmente informada de lo que sucede en Guyana.

Con el fin de cumplir eficientemente con este objetivo, el Departamento Editorial ha sido subdividido en tres unidades. La Unidad-Ciudad, la Unidad-Rural y la Unidad-Extranjero.

i) La Unidad Ciudad.

Está dirigida por el Editor de la Ciudad. Su principal responsabilidad es asegurar que exista una cobertura total y adecuada de los "acontecimientos" etc. en la ciudad capital para luego difundirlos localmente y a otros países.

Los periodistas pertenecientes a esta unidad deben procesar noticias, crónicas o artículos, otorgando al asunto tratado su propia perspectiva con la idea de promover la comprensión, la toma de decisiones y el desarrollo.

Esta unidad se encargará en su mayor parte de las funciones editoriales de la División de Prensa del Ministerio de Información; sin embargo su misión es más periodística que de propaganda.

ii) La Unidad Rural

Está dirigida por el Editor Rural y tiene a sus espaldas la responsabilidad de coordinar el flujo de información de las zonas rurales y apartadas del país. Las responsabilidades de los corresponsales rurales no difieren en manera alguna de las de los periodistas de la ciudad y de las de los corresponsales en el extranjero, en cuanto a promover la comprensión, la toma de decisiones y el desarrollo.

Todas las regiones y los centros principales de población estarán conectados eventualmente (utilizando equipo moderno de comunicación), a la Oficina Central de Operaciones de la ciudad.

iii) La Unidad Exterior

Los periodistas asignados a la Unidad-Exterior tienen la responsabilidad de mantener a la población de Guyana al día en lo que se refiere a acontecimientos importantes sucedidos en el Caribe y lugares más lejanos, mientras aseguren que la difusión del material informativo no lesionará la dignidad y la cultura de los heroicos pueblos del Tercer Mundo.

Del mismo modo se espera que promuevan en el extranjero una vasta comprensión del avance del desarrollo en Guyana y de la situación que vive este país.

b) EL DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO

Este departamento dirigido por un Director Administrativo, es responsable de que los servicios centrales como Secretariado, Personal y Contabilidad y los complementarios como Transporte, funcionen en perfecta coordinación.

El Director Administrativo será también el Secretario del Directorio Administrativo.

c) EL DEPARTAMENTO TELEX

Este Departamento es el nervio central de las operaciones de la GNA, su personal está integrado por un equipo de operadores de télex, mecanógrafos y oficinistas, que son responsables por la transmisión del material informativo a los suscriptores de GNA, generalmente utilizando equipo moderno de comunicación.

5. SUSCRIPTORES DE G.N.A.

Entre los más importantes suscriptores de la Agencia de Noticias Guyana se hallan: la Cuyana National Newspaper Limited (GNNL) y la Guyana Broadcasting Corporation (G.B.C.). Estas dos empresas están comunicadas con la GNA por medio de un teletipo; las noticias locales y extranjeras, lo mismo que los artículos, se transmiten simultáneamente a las dos empresas.

Las instalaciones que existen actualmente en la oficina principal de la GNA permiten transmitir simultáneamente a muchos otros puntos. En un futuro próximo se extenderán estos servicios a un buen número de agencias, de acuerdo con pedidos específicos.

Además, la G.N.A. continuará proveyendo a sus suscriptores de la labor de muchos redactores, corresponsales en el extranjero y otros organismos de comunicación que operan en Guyana regularmente, con un boletín diario de noticias locales. Estas funciones las cumplía anteriormente la División de Prensa del Ministerio de Información.

CONCLUSION

En resumidas cuentas, el establecimiento de la GNA constituye un intento valiente por parte del Gobierno de Guyana para trabajar con miras hacia un Orden Nuevo tanto local como internacional de la Información y de la Comunicación.

La agencia es ahora una organización hecha y derecha y para su personal constituye un deber histórico y un privilegio promover la fundación de un Nuevo Orden Informativo y de Comunicación en Guayan y en el mundo.